Нове видання балад та легенд Ованеса Туманяна

Автор: Unsvet
24.01.2020 13:44 - Обновлено 24.01.2020 13:50

Наприкінці грудня у дрогобицькому видавництві “Коло” побачила світ книга-білінгва “Балади та легенди Ованеса Туманяна” впорядкована і перекладена Наталією Ткаченко , художньо оформлена Оксаною Лозинською. Книжку було видано до 150-річчя видатного вірменського письменника, поета, публіциста і громадського діяча з ініціативи та за підтримки о. д. Армена Акобяна.



Чарівний світ балад та легенд Ованеса Туманяна захопив Наталію Ткаченко ще п’ять років тому. В її власному творчому доробку на той час вже було кілька поетичних збірок і більше сімдесяти пісень. Залюблена у творчість О. Туманяна, авторка мріяла донести до українського читача мудрість, глибину і сьогочасну актуальність творів великого вірменського поета. В серпні 2016 року вийшла “ Крапля меду ” — збірка балад Ованеса Туманяна у вільних переказах Наталії Ткаченко. Книгу було презентовано миколаївській громаді, а також у Львові під час урочистих заходів, присвячених 400-річчю вірменського книговидання в Україні. Авторка була нагороджена Почесною грамотою Спілки вірмен України за вагомий особистий внесок у розвиток вірменської культури в нашій країні.



І ось балади та легенди Ованеса Туманяна знову зазвучали. “Кіт і пес”, “Орел і Дуб”, “Ніщо не вічне на землі”, “Крапля меду”, “Кінець зла”, “Погос і Петрос” та інші зазвучали одразу двома мовами: звичайно ж, рідною вірменською, й українською. Прекрасна глибока і мудра поезія була доповнена і оздоблена талановитими ілюстраціями художниці-мрійниці О. Лозинської. Результат — неперевершене видання: якісне і атмосферне. Жоден читач не втримається від бажання погортати глянцеві сторінки, помилуватися малюнками, а головне — поринути в самобутній світ Туманянових творів.

Вони стікають, як мед. Дзюркочуть, як гірський струмок. Вони чисті й глибокі, як води озера Севан. Вони пахнуть новоспеченим лавашем і смакують як гата.

Книга гідна посісти чільне місце в будь-якій домашній бібліотеці. А ще вона стане чудовим подарунком.

